

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0699

Venerdì 24.11.2000

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **SALUTO DEL SANTO PADRE ALLA DELEGAZIONE SLOVACCA IN OCCASIONE DELLA FIRMA DELL'ACCORDO TRA LA SANTA SEDE E LA REPUBBLICA SLOVACCA**
- ◆ **UDIENZA AI PARTECIPANTI ALL'INCONTRO PROMOSSO DALL'UNIONE INTERNAZIONALE DEI GIURISTI CATTOLICI**
- ◆ **RINUNCE E NOMINE**
- ◆ **DALLE CHIESE ORIENTALI CATTOLICHE**
- ◆ **ACCORDO TRA LA SANTA SEDE E LA REPUBBLICA SLOVACCA**
- ◆ **AVVISO DI CONFERENZA STAMPA**

## ◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. Mons. Andrea Cordero Lanza di Montezemolo, Arcivescovo tit. di Tuscania, Nunzio Apostolico in Italia e nella Repubblica di San Marino;

S.E. il Signor Mikuláš Dzurinda, Primo Ministro della Repubblica Slovacca, e Seguito;

Partecipanti all'Incontro promosso dall'Unione Internazionale dei Giuristi Cattolici.

Giovanni Paolo II ha ricevuto oggi in Udienza:

S.E. Mons. Stephen Fumio Hamao, Arcivescovo-Vescovo emerito di Yokohama, Presidente del Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti.

Il Santo Padre riceve questo pomeriggio in Udienza:

S.E. Mons. Tarcisio Bertone, Arcivescovo emerito di Vercelli, Segretario della Congregazione per la Dottrina della Fede.

[02382-01.02]

**SALUTO DEL SANTO PADRE ALLA DELEGAZIONE SLOVACCA IN OCCASIONE DELLA FIRMA DELL'ACCORDO TRA LA SANTA SEDE E LA REPUBBLICA SLOVACCA • SALUTO DEL SANTO PADRE IN LINGUA ORIGINALE • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Questa mattina, in occasione della firma dell'accordo-base tra la Santa Sede e la Repubblica Slovacca su alcune materie relative alle relazioni tra la Chiesa e lo Stato, Giovanni Paolo II ha rivolto alle Autorità della Delegazione slovacca le parole di saluto che pubblichiamo di seguito:

**• SALUTO DEL SANTO PADRE IN LINGUA ORIGINALE**

Veaváení páni, ctené dámy,

som rád, e vás môem prija na záver slávnostného podpísania Základnej zmluvy medzi Svätou stolicou a Slovenskou republikou o niektorých záležitostiach týkajúcich sa vzahov medzi Cirkvou a štátom.

Srdečne a úctivo pozdravujem Vás, pán ministerský predseda a ďakujem Vám za milé slová, ktoré ste mi adresovali i v mene prezidenta Slovenskej republiky. Pozdravujem aj pána podpredsedu Národnej rady, pána ministra zahraničných vecí a ostatné authority delegácie.

Môj pozdrav patrí i Vám, pán kardinál, ďalej apoštolskému nunciovi, prítomným biskupom, ako aj ďalším členom sprievodu, zástupcom tlače a prostriedkov spoločenskej komunikácie.

Chvía, ktorú preívame, je veľmi dôležitá pre právne postavenie Cirkvi a jej inštitúcií vo vzahu k štátu. Novou medzinárodnou zmluvou sa toti Cirkvi zaručuje slobodné vykonávanie jej poslania, najmä čo sa týka kultu, pastoračnej správy, vyučovania a iných stránok cirkevného ivota. Som presvedčený, e nová atmosféra vytvorená zmluvou bude napomáha stále lepšiu zhodu medzi štátnymi autoritami a pastiermi Cirkvi v prospech spoločného dobra národa.

Ako nevidie napríklad dôleitos zhody pri formovaní mládee, ktorá predstavuje budúcnos Cirkvi a spoločnosti? Nemá sa zabúda ani na vplyv, ktorý má na autentický pokrok spoločnosti ochrana kultúrneho dedičstva, v ktorom významnou súčasou sú náboenské hodnoty tvoriace základ, na ktorom sa vyvinula bohatá tradícia slovenského národa.

Pán ministerský predseda, zverujem Vám poslanie odovzda môj úctivý a srdečný pozdrav pánu prezidentovi Slovenskej republiky a uisujem Vás o osobitných modlitbách za milovaný slovenský národ, pre ktorý vyprosujem od Pána Boha hojné poehnanie. Zverujem všetkých veriacich pod ochranu Sedembolestnej Panny Márie uctievanéj s osobitnou zbonosou v Šaštínskej bazilike.

Tieto moje myšlienky a ičenia sprevádzam osobitným poehnaním, ako zárukou mojej lásky a mojej stálej spomienky.

• **TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Illustri Signori, Gentili Signore,

sono lieto di potervi accogliere al termine della solenne firma dell'accordo-base tra la Santa Sede e la Repubblica Slovacca su alcune materie relative alle relazioni tra la Chiesa e lo Stato.

Rivolgo il mio cordiale e deferente saluto a Lei, Signor Primo Ministro, che ringrazio per le gentili parole rivoltemi anche a nome del Presidente della Repubblica slovacca. Saluto pure il Signor Vice-Presidente del Consiglio Nazionale, il Signor Ministro degli Esteri e le altre Autorità della Delegazione. Il mio saluto si estende inoltre a Lei, Signor Cardinale, al Nunzio Apostolico, ai Vescovi presenti, come pure agli altri componenti del seguito ed ai rappresentanti della stampa e delle comunicazioni sociali.

Il momento che viviamo riveste una notevole importanza per la posizione giuridica della Chiesa e delle sue istituzioni nei confronti dello Stato. Con il nuovo accordo internazionale viene infatti garantito alla Chiesa il libero esercizio della sua missione, in particolare per quanto concerne il culto, il governo pastorale, l'insegnamento e altri aspetti della vita ecclesiale.

Sono convinto che la nuova atmosfera creato dall'Accordo favorirà una sempre migliore intesa tra le Autorità dello Stato e i Pastori della Chiesa, a tutto vantaggio del bene comune della Nazione.

Come non vedere, ad esempio, l'importanza di una intesa nella formazione dei giovani che rappresentano il futuro della Chiesa e della società? Né si deve dimenticare l'incidenza che sull'autentico progresso della società svolge la salvaguardia del patrimonio culturale, nel quale tanta parte hanno i valori religiosi, che costituiscono il fondamento sul quale si è sviluppata la ricca tradizione del popolo slovacco.

Signor Primo Ministro, nell'affidarLe il compito di recare il mio saluto deferente e cordiale al Signor Presidente della Repubblica slovacca, assicuro una speciale preghiera per l'amato popolo slovacco, sul quale invoco da Dio abbondanti favori. Affido tutti i fedeli alla protezione della Vergine Maria Addolorata, venerata con particolare devozione nella Basilica di Šaštín.

Accompagno questi miei sentimenti ed auspici con una speciale Benedizione, pegno del mio affetto e del mio costante ricordo.

[02386-AA.01] [Testo originale: Slovacco]

• **UDIENZA AI PARTECIPANTI ALL'INCONTRO PROMOSSO DALL'UNIONE INTERNAZIONALE DEI GIURISTI CATTOLICI**

Alle 11.35 di questa mattina, nella Sala Clementina del Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza i partecipanti all'Incontro promosso dall'Unione Internazionale dei Giuristi Cattolici in occasione del loro Giubileo ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

• **DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Monsieur le Président,

Chers Amis,

1. Je suis heureux de vous accueillir, vous les membres de l'*Union internationale des Juristes catholiques*, au moment où vous réalisez votre jubilé et où vous êtes réunis pour votre assemblée plénière; je remercie votre Président, Monsieur le Professeur Joël-Benoît d'Onorio.

Je me réjouis de ce que l'*Union internationale des Juristes catholiques* mette en relation des juristes catholiques du monde entier, liés à des réalités non seulement politiques mais aussi traditionnelles et historiques très diverses; elle répond ainsi à sa vocation profonde et rappelle le caractère universel du droit. Ce n'est pas un hasard si votre revue porte le titre significatif de *Juristes du monde entier*. Le caractère catholique n'est cependant pas un signe de séparation et de fermeture, mais bien plutôt un signe d'ouverture et une manifestation du service que les juristes veulent rendre à la communauté humaine tout entière.

2. Il faut cependant reconnaître que le danger du particularisme pèse sur le droit. Si, d'une part, le particularisme agit légitimement pour sauvegarder le génie spécifique de chaque peuple et de chaque culture, bien souvent par ailleurs, dans la mesure où est perdue de vue l'unité essentielle du genre humain, il entraîne non seulement des séparations mais aussi des situations de fracture et de conflit injustifiées. Il est certain que l'approche même de l'étude et de la théorie du droit peut être légitimement différenciée, bien que la grande tradition scientifique du droit romain, à laquelle l'Église catholique elle-même a été extrêmement sensible au cours de son histoire, ait laissé une empreinte à laquelle aucun juriste, à quelque école qu'il appartienne, ne peut rester insensible. Mais avant même toute distinction entre les systèmes, les écoles et les traditions juridiques, un principe d'unité s'impose. Le droit naît d'une profonde exigence humaine, qui est présente en tous les hommes et qui ne peut se révéler étrangère ou marginale à aucun d'entre eux: il s'agit de l'exigence de justice qui est la réalisation d'un ordre équilibré des relations inter-personnelles et sociales, aptes à garantir qu'à chacun soit donné ce qui lui revient et qu'à personne ne soit ôté ce qui lui appartient.

3. L'antique et toujours inégalé principe de justice "*unicuique suum*" suppose en premier lieu que tout homme ait ce qui lui revient en propre et auquel il ne saurait renoncer: reconnaître le bien de chacun et le promouvoir constitue un devoir spécifique pour tout homme. L'ordre de la justice n'est pas un ordre statique mais dynamique, précisément parce que la vie des individus et des communautés est elle-même dynamique; comme le disait saint Bonaventure, non pas un *ordo factus* mais un *ordo factivus*, qui exige l'exercice continu et passionné de la sagesse, que les Latins appelaient *iurisprudentia*, sagesse qui peut engager toutes les énergies de la personne et dont l'exercice constitue l'une des pratiques vertueuses les plus élevées chez l'homme. La possibilité de donner son dû non seulement au parent, à l'ami, au concitoyen, au coreligionnaire, mais aussi à tout être humain, simplement parce qu'il est une personne, simplement parce que la justice l'exige, cela est l'honneur du droit et des juristes. S'il existe une manifestation de l'unité du genre humain et de l'égalité entre tous les êtres humains, cette manifestation est justement donnée par le droit, qui ne peut exclure personne de son horizon sous peine d'altération de son identité spécifique.

Dans cette perspective, les efforts de la communauté internationale depuis quelques décennies pour proclamer, défendre et promouvoir les droits humains fondamentaux constituent la meilleure manière pour le droit de réaliser sa vocation profonde. C'est pourquoi les juristes doivent toujours se sentir les premiers engagés dans la défense des droits de l'homme car, à travers eux, c'est l'identité même de la personne humaine qui est défendue.

4. Notre monde a besoin d'hommes et de femmes qui, avec courage, s'opposent publiquement aux innombrables violations des droits, qui continuent malheureusement à bafouer des personnes et l'humanité. Pour leur part, les juristes sont appelés – et c'est là une des tâches de l'*Union internationale des Juristes catholiques* – à dénoncer toutes les situations où la dignité de la personne est méconnue ou les situations qui, bien que paraissant agir pour sa défense, l'offensent en réalité profondément. Trop fréquemment aujourd'hui, on ne reconnaît pas à la liberté de pensée et à la liberté de religion le statut juridique de droits fondamentaux qui est le leur; dans de nombreuses parties du monde, même à nos portes, les droits des femmes et des enfants sont bafoués de manière injustifiable. On note de plus en plus de cas où le législateur et le magistrat perdent la conscience de la valeur juridique et sociale spécifique de la famille, et où ils se montrent prêts à mettre sur le même plan légal d'autres formes de vie commune, qui engendrent de nombreuses confusions dans le domaine des relations conjugales, familiales et sociales, niant d'une certaine manière la valeur de l'engagement spécifique d'un homme et d'une femme, et la valeur sociale fondatrice d'un tel engagement. Pour bon nombre

de nos contemporains, le droit à la vie, droit primordial et absolu qui ne dépend pas du droit positif mais du droit naturel et de la dignité de tout homme, est méconnu ou sous-estimé, comme s'il s'agissait d'un droit disponible et non essentiel; il suffit de penser à la reconnaissance juridique de l'avortement, qui supprime un être humain fragile dans sa vie prénatale au nom de l'autonomie de décision du plus fort sur le plus faible; à l'insistance avec laquelle certains cherchent aujourd'hui à faire reconnaître un prétendu droit à l'euthanasie, un droit de vie et de mort, pour soi-même ou pour un autre. Il est même des cas où le magistrat et le législateur prennent des décisions indépendamment de toute valeur morale, comme si le droit positif pouvait être à lui-même son propre fondement et faire abstraction des valeurs transcendantes. Un droit qui se détache des fondements anthropologiques et moraux porte en lui de nombreux dangers, car il soumet les décisions au pur arbitraire des personnes qui l'édicte, ne tenant pas compte de la dignité insigne d'autrui.

Pour le monde juridique, il importe de poursuivre une démarche herméneutique et de rappeler constamment les fondements du droit à la mémoire et à la conscience de tous, législateurs, magistrats, simples citoyens, car ce qui est en jeu, ce n'est pas seulement le bien de tel individu ou de telle communauté humaine, mais le bien commun, qui dépasse la somme des biens particuliers.

5. Le champ d'action des juristes est donc vaste et, en même temps, semé d'embûches. Pour leur part, les juristes catholiques ne sont pas dépositaires d'une forme particulière du savoir: leur identité catholique et la foi qui les anime ne leur fournissent pas de connaissances spécifiques d'où seraient exclus ceux qui ne sont pas catholiques. Ce que possèdent les juristes catholiques et ceux qui partagent la même foi, c'est la conscience que leur travail passionné en faveur de la justice, de l'équité et du bien commun s'inscrit dans le projet de Dieu, qui invite tous les hommes à se reconnaître comme frères, comme fils d'un Père unique et miséricordieux, et qui donne mission aux hommes de défendre tout individu, en particulier les plus faibles, et de construire la société terrestre, en conformité avec les exigences évangéliques. L'établissement de la fraternité universelle ne saurait certes être le résultat des seuls efforts des juristes; mais la contribution de ces derniers à la réalisation de cette tâche est spécifique et indispensable. Elle fait partie de leur responsabilité et de leur mission.

C'est dans cet esprit de service de vos frères que vous accomplissez votre pèlerinage jubilaire. Puisse l'Esprit saint vous assister dans votre tâche ! Je vous confie à l'intercession de la Vierge Marie et de saint Isidore de Séville, qui fut un éminent juriste, et, de grand cœur, je vous accorde la Bénédiction apostolique, étendue à vos familles et à tous les membres de votre union internationale.

[02383-03.01] [Texte original: Français]

#### **RINUNCE E NOMINE • NOMINA DEL PRIMO VICARIO APOSTOLICO DI TRINIDAD (COLOMBIA)**

Il Santo Padre ha nominato primo Vicario Apostolico di Trinidad (Colombia) il Rev.do Padre Héctor Javier Pizarro Acevedo, O.A.R., Maestro dei Teologi nel Convento-Seminario di Suba, Santafé de Bogotá, assegnandogli la sede titolare vescovile di Ceramo.

#### **Rev.do P. Héctor Javier Pizarro Acevedo, O.A.R.**

Il Rev.do Padre Héctor Javier Pizarro Acevedo, O.A.R., è nato a Medellín, l'11 gennaio 1951. Ha emesso la professione perpetua nell'Ordine degli Agostiniani Recolletti il 20 gennaio 1973. Compiuti gli studi teologici alla Pontificia Università Javeriana di Bogotá, presso il Seminario Maggiore di Bogotá e nel Teologato dei Padri Agostiniani Recolletti di Marcilla, Spagna (1973-76), ha ricevuto l'ordinazione sacerdotale l'8 gennaio 1977.

E' stato: Coadiutore parrocchiale a Yopal, Vicariato di Casanare (1977-78); Maestro dei postulanti, La Linda Manizales (1978-81); Vice Priore nel Teologato di Suba, Bogotá (1981-85); Priore e Maestro dei Novizi, Desierto de la Candelaria (1985-89); Secondo consigliere e segretario provinciale, Santafé de Bogotá. Nel contempo ha conseguito la Licenza in Teologia presso la Pontificia Università Javeriana (1989-93); Maestro dei Novizi,

Desierto de la Candelaria (1993-95); - Studente a Roma presso la Pontificia Università Gregoriana: Teologia biblica (1995-97).

Dal 1997 è secondo Consigliere provinciale e Maestro dei Professi nel Teologato di Suba, Santafé de Bogota.

**Dati statistici:**

Il Vicariato Apostolico di Trinidad, già Vicariato Apostolico di Casanare (la parte del restante territorio dopo l'erezione della diocesi di Yopal) che ha cambiato nome in Vicariato Apostolico di Trinidad, il 29 ottobre 1999, civilmente fa parte del Dipartimento del Casanare. Il Vicariato è affidato all'Ordine degli Agostiniani Recolletti, (O.A.R.). Ha una superficie di 27.075 kmq, 70.000 abitanti, quasi tutti cattolici, 5 parrocchie e 10 sacerdoti tutti Agostiniani Recolletti.

Il Vicariato si presenta come un territorio tipicamente missionario. E' situato nella regione de los "llanos orientales" colombiani. La popolazione (quasi tutti llaneros) è di configurazione etnica, culturale, economica e sociale ben determinata ed omogenea.

Economicamente la zona soffre un ritardo cronico, sia per la peculiarità del territorio che per la quasi totale assenza di vie di comunicazione. Gli spostamenti devono realizzarsi a cavallo o

per barca. Ci sono zone appena raggiunte pastoralmente.

[02384-01.01]

**DALLE CHIESE ORIENTALI CATTOLICHE**

Il Sinodo dei Vescovi della Chiesa Greco-Melkita Cattolica riunitosi a Raboueh, Libano, il 22 novembre 2000, avvalendosi della facoltà di cui al CCEO can. 126 § 2, e dopo aver consultato il Sommo Pontefice, ha accettato la rinuncia all'ufficio patriarcale di S.B. Maximos V, Patriarca di Antiochia dei Greco-Melkiti Cattolici.

[02385-01.01]

**ACCORDO TRA LA SANTA SEDE E LA REPUBBLICA SLOVACCA**

Oggi, 24 novembre, è stato firmato in Vaticano l'Accordo-base tra la Santa Sede e la Repubblica Slovacca concernente alcune materie relative alle relazioni tra la Chiesa e lo Stato.

Hanno firmato, per la Santa Sede, l'Em.mo Card. Angelo Sodano, Segretario di Stato di Sua Santità, e per la Repubblica Slovacca, S.E. il Sig. Mikuláš Dzurinda, Primo Ministro.

Al solenne atto hanno partecipato:

*da parte della Santa Sede:*

S.E. il Sig. Card. Ján Chryzostom Korec, Vescovo di Nitra; S.E. Mons. Jean-Louis Tauran, Segretario per i

Rapporti con gli Stati; S.E. Mons. Luigi Dossena, Nunzio Apostolico nella Repubblica Slovacca; S.E. Mons. František Tondra, Vescovo di Spiš e Presidente della Conferenza Episcopale Slovacca; S.E. Mons. Marian Chovanec, Ausiliare di Nitra e Segretario Generale della Conferenza Episcopale Slovacca; Rev.do Mons. Celestino Migliore, Sotto-Segretario per i Rapporti con gli Stati; Rev.do Mons. Timothy P. Broglio, Consigliere di Nunziatura in servizio presso la Sezione per i Rapporti con gli Stati; Rev.do Mons. Michael W. Banach, Segretario di Nunziatura in servizio presso la Sezione per i Rapporti con gli Stati; Rev.do D. Peter Brisuda, Segretario personale di S.E. Card. Korec;

*da parte statale:*

S.E. il Sig. Pavol Hrušovský, Vice Presidente del Consiglio Nazionale della Repubblica Slovacca; S.E. il Sig. Eduard Kukan, Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Slovacca; S.E. il Sig. Marián Servátka, Ambasciatore della Repubblica Slovacca presso la Santa Sede; Sig.ra Viktória Jančošíková, Direttore dell'Ufficio del Primo Ministro; Sig.ra Miriam Fit'mová, Portavoce del Primo Ministro; Sig. Milan Zachar, Direttore dell'Ufficio per i Rapporti con gli Stati e del Protocollo della Presidenza del Consiglio dei Ministri; Sig.ra Dagmar Machovičová, Ufficio della Legislatura internazionale del Ministero degli Affari Esteri; Sig. Marek Šmid, Consigliere dell'Ambasciata della Repubblica Slovacca presso la Santa Sede; Sig. Miroslav Lajčák, Direttore dell'Ufficio del Ministro degli Affari Esteri.

L'Accordo regola la posizione giuridica della Chiesa Cattolica e delle sue istituzioni. Lo Stato garantisce alla Chiesa il libero esercizio della sua missione, in particolare per quanto riguarda il culto, il governo pastorale, l'insegnamento e altri aspetti di vita ecclesiale. Al matrimonio canonico vengono riconosciuti gli effetti civili. Inoltre, la Repubblica Slovacca garantisce alla Chiesa cattolica il diritto alla cura pastorale dei fedeli che si trovano negli ospedali, nei centri di assistenza e sociale, negli orfanotrofi, nonché negli istituti penitenziari. La Chiesa può liberamente istituire e gestire opere caritative, in conformità con la legislazione civile. Le scuole cattoliche parificate, di ogni grado, vengono equiparate alle scuole pubbliche, con i medesimi diritti e doveri. Viene poi regolato l'insegnamento della religione nelle scuole pubbliche e favorita la collaborazione della Chiesa e dello Stato per la salvaguardia del patrimonio culturale. Sono previsti, infine, futuri accordi circa l'assistenza spirituale alle Forze Armate e la Polizia, come anche circa questioni economiche.

[02387-01.01]

#### **AVVISO DI CONFERENZA STAMPA**

Si informano i giornalisti accreditati che **mercoledì 29 novembre 2000**, alle **ore 12**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, avrà luogo la Conferenza Stampa di **presentazione del Giubileo della Comunità con i Disabili** (3 dicembre 2000).

Interverranno:

**Em.mo Card. Roger Etchegaray**, Presidente del Comitato Centrale del Grande Giubileo del 2000;

**S.E. Mons. Crescenzo Sepe**, Segretario Generale del Comitato Centrale del Grande Giubileo del 2000;

**Mons. Elvio Damoli**, Direttore della Caritas Italiana;

**Don Mario Carrera**, Direttore "Opera Don Guanella";

**Avv. Maurizio Scelli**, Segretario Generale UNITALSI.

[02381-01.01]

---